

6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2014 / WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2014

| APLICACIÓN PRESUPUESTARIA BUDGET APPLICATION | REFERENCIA REFERENCE | NOMBRE DE LAS OBRAS NAME OF THE WORKS | PRESUPUESTO APROBADO BUDGET APPROVED | CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED AT ORIGIN | CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED DURING THE YEAR | SITUACIÓN STATE |
|---|-------------------------|---|---|--|--|-----------------------|
| INV. | CA-078-10 | Nueva terminal de contenedores en Cádiz. 1ª FASE / New container terminal in Cadiz 1st Phase | 80.083.403,13 | 67.383.637,60 | 24.054.707,08 | Ejecución In progress |
| INV. | CA-039-13 | Vial de acceso a la nueva terminal de contenedores en Cádiz / Access road to new container terminal | 19.847.008,79 | 0,00 | 0,00 | Ejecución In progress |
| INV. | CA-029-13 | Urbanización del sector AA1 en El Puerto de Santa María / Development sector AA1 in El Puerto de Santa María | 626.953,56 | 626.953,56 | 626.953,56 | Terminada Completed |
| INV. | CA-062-12 | Electrificación de la zona portuaria "La Cabezuela", en el termino municipal de Puerto Real (Subestación Matagorda) / Electrification of Port Area in La Cabezuela-Puerto Real (Substation Matagorda) | 780.828,06 | 780.828,06 | 390.414,03 | Terminada Completed |

6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES
BRIEF DESCRIPTION OF MOST SIGNIFICANT WORKS

6.2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2014
WORKS BEGUN IN 2014

"VIAL DE ACCESO A LA NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ". La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz está acometiendo actualmente la construcción de una Nueva Terminal de Contenedores que necesita de un acceso adecuado.

Las obras son las de un vial que conecta la Avenida de los Astilleros con la Nueva Terminal de Contenedores. Debido a la posición de esta Nueva Terminal, dicho vial debe atravesar los terrenos correspondientes a la concesión de NAVANTIA. Motivos de seguridad han obligado a descartar soluciones de viaducto sobre los terrenos de NAVANTIA, habiéndose optado por un túnel que discurre bajo la explanada de aparcamiento y los propios terrenos de la concesión, y finaliza una vez superados éstos, para ascender al relleno de la nueva terminal.

"ACCESS ROAD TO THE NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ". The Cadiz Bay Port Authority is currently building a New Container Terminal that needs a proper access road.

The works consist of a road connecting the Avenida de los Astilleros to the New Container Terminal. Due to the position of the New Terminal, said road must cross terrains that are part of the NAVANTIA concession. For security reasons, a viaduct over the NAVANTIA terrain has been ruled out and instead a tunnel will be built under the parking area and the NAVANTIA terrain. Once past them, it will rise to the level of the new terminal.



6.2.2. OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD AL 2014 WORKS IN PROGRESS BEGUN PRIOR TO 2014

“NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ. 1ª FASE”. Las expectativas del incremento de tráfico de contenedores previstas para el Puerto de la Bahía de Cádiz, la necesidad de mejorar las instalaciones existentes para este tráfico y la posibilidad de separarlo del tráfico de pasajeros, permitiendo crear una Terminal de cruceros específica en los terrenos liberados al trasladar la actual Terminal de contenedores, han hecho necesario acometer estas obras.

Las obras consisten en la construcción de la primera fase de la Nueva Terminal de Contenedores. La longitud de línea de atraque es de 590 m con un calado de 16,0 m. Se genera una explanada de 22 Ha aproximadamente que se cierra por el lado Norte con un dique en talud en “S” para minimizar la agitación en la bocana del puerto. Para cerrar esta primera fase por el lado Sur, es necesaria la ejecución de una mota, que tiene carácter provisional hasta que se realice la segunda fase de la Terminal. Se completan las obras con la realización de un dragado general para la zona de reviro de los grandes buques contenedores frente a la Nueva Terminal y en la canal de acceso, variando las cotas de dragado entre la -13,00, -14,50 y -16,00, dependiendo de la zona.

“NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ. 1ST PHASE” It was necessary to carry out these works due to the expected increase in container traffic at the Port of Cadiz Bay, the need to improve existing installations for this type of traffic, and the possibility of separating passenger traffic, as moving the Container Terminal has made space available for the construction of a specific Cruise Ship Terminal.

The works comprise the construction of the first phase of the New Container Terminal. The length of the berthing line is 590 m with a draught of 16.0 m. An esplanade of approximately 22 hectares will be created, bordered along the north with a sloped S-shaped dike to minimize churning water at the mouth of the port. To complete this first phase along the southern edge, a provisional Breakwater must be built until the second phase of the Terminal is executed. The works will be completed with dredging throughout the turning basin for large container ships across from the New Terminal and the entrance channel, with draughts varying among -13.00, -14.50 and -16.00, depending on the zone.



6.2.3. OBRAS INICIADAS Y TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS BEGUN AND COMPLETED IN 2014

“URBANIZACIÓN DEL SECTOR AA1 EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA” El Plan especial de Ordenación del Puerto de la Bahía de Cádiz en el término municipal de El Puerto de Santa María contempla como objetivo la integración Puerto-Ciudad en la zona de actuación AA1 situada en la margen izquierda del río Guadalete, catalogándola como área de ocio y esparcimiento. El proyecto para esta zona se ejecutará en varias fases, atendiendo a las necesidades de puesta en servicio de las áreas implicadas, contemplándose en esta primera fase la ejecución del vial principal de acceso al Sector AA1.

Este vial consta de calzada única con doble sentido de circulación, aparcamientos laterales y aceras con zonas ajardinadas; en esta fase se han incluido las redes de servicio necesarias para la totalidad del proyecto, de acuerdo con la ordenación y uso de cada parcela.

“URBAN DEVELOPMENT OF SECTOR AA1 AT PUERTO DE SANTA MARÍA” The Special Urban Development Plan for the Port of Cadiz Bay in the municipality of Puerto de Santa María contains the objective of Port-City integration in the AA1 action zone located on the left bank of the Guadalete River, categorizing it as a recreation and leisure area. The project for this zone will be carried out in several phases, with attention to requirements to make each area operational. This first phase consists of building the main access road to Sector AA1.

This road consists of a two-way paved road with lateral parking areas and sidewalks with green areas. This phase includes the network of services needed for the entire project, as per the zoning and use of each plot.

6.2.4. OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS COMPLETED IN 2014

“ELECTRIFICACIÓN DE LA ZONA PORTUARIA DE “LA CABEZUELA”, EN EL T.M. DE PUERTO REAL (SUBESTACIÓN MATAGORDA)”. La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz está urbanizando los terrenos de la Zona Portuaria de “La Cabezueta” en Puerto Real, dotando de infraestructura eléctrica a las distintas parcelas existentes, estando obligada a costear dichas obras. La empresa ENDESA como Gestor de la Red de Distribución debe atender las necesidades de la Autoridad Portuaria, siendo necesaria para ello la puesta en servicio de la Instalación de nueva extensión de red “Ampliación de la Subestación Matagorda”.

Las obras consisten en la ampliación de la subestación eléctrica de Matagorda en Puerto Real, propiedad de Endesa Distribución Eléctrica S.L.U., habilitando espacio para la disposición de nuevas celdas de salida de Alta Tensión, así como la disposición de dos celdas donde conectarán los circuitos eléctricos 1 y 2 actualmente existentes en la zona portuaria. Con ello podrá resolverse el déficit de potencia disponible en la zona.

“ELECTRIFICATION OF “LA CABEZUELA” PORT AREA, IN THE MUNICIPAL TERRITORY OF PUERTO REAL (MATAGORDA SUBSTATION)”. The Cadiz Bay Port Authority is developing terrain at “La Cabezueta” Port Area in Puerto Real, installing electrical infrastructure to the various lots, being obliged to pay for said works. The ENDESA company as the Manager of the Distribution Network is to provide the Port Authority’s needs. In order to do so, it is necessary that the installation of a new network extension be operational, the “Extension of the Matagorda Substation”.

The works comprise the extension of the Matagorda electric substation in Puerto Real, the property of Endesa Distribución Eléctrica S.L.U., developing space for new high voltage output cells, as well as providing two cells for electrical circuits 1 and 2, currently in the port area. This will solve the lack of available power in the area.